

DIE BALLADE ÜBER DEN TYRANNEN

Nicolae Neacsu

deutsch von Marianne Schwalbe

Nicolae Neacsu, ein rumänischer Roma-Musikant aus der Gruppe „Taraf de Haidouks“ ist heute über 70 Jahre alt. Sein Leben lang hat er Geschichten und Balladen von Reisenden gesammelt. Er ist einer der ältesten Bewahrer dieser Tradition von Geschichtenerzählern, die ihre Texte in lebendige Musik einbinden und in ihrer altmodischen Art und Weise die Abenteuer der Menschheit in der heutigen Zeit erzählen. Im Dezember 1989 schrieb er „Die Ballade über den Tyrannen“, die den Fall des rumänischen Diktators Nicolae Ceausescu zum Inhalt hat.

Grünes Laub, tausend Blätter
An diesem Zweiundzwanzigsten
Die Zeit ist hierher zurückgekehrt,
Die, in der auch wir leben können,
Bruder, leben in Anstand
Leben in Freiheit

Grünes Blatt, Feldblume
Dort, in Timisoara,
Was wollen die Studenten?
Bruder, sie sammeln sich in den Straßen
Und bringen Fahnen mit
Und rufen "Nieder mit dem Tyrannen!"
Was machen die Terroristen?
Sie holen ihre Gewehre hervor,
Bruder, sie schießen auf das Volk.

Grünes Blatt, Feldblume
Was wollen die Studenten?
Sie drängen in die Autos,
Sie jagen Richtung Bukarest
Sie rufen durch die Strassen
"Kommt heraus, rumänische Brüder,
Wir wollen der Diktatur ein Ende setzen"

Ceasescu hört sie,
Sein Minister ruft
Einen Hubschrauber, der ihn fortbringt
Und was macht die Polizei?
Sie verfolgen ihn,
Sie bringen ihn in einem Panzer zurück.
Sie schließen ihn in ein Zimmer
Und sein Prozeß beginnt
Wir nehmen ihm seinen Puls
Und der Richter fällt das Urteil:
"Tyrann, Du hast Rumänien zerstört"

Erschienen in:

VIA REGIA – Blätter für internationale kulturelle Kommunikation Heft 10/ 1993,
herausgegeben vom Europäischen Kultur- und Informationszentrum in Thüringen

Weiterverwendung nur nach ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers

Zur Homepage VIA REGIA: <http://www.via-regia.org>